

NEDERLANDS

In *The Spirit of Puccini* worden passages uit opera's van Giacomo Puccini (1858-1924) gebruikt:

De beroemde motieven in het werk zijn afkomstig uit *Tosca* (*E lucevan le stelle*, akte 3) en *Turandot* (*Nessun dorma*, akte 3); ook is de bekende aria van Laretta (*O mio babbino caro*) uit *Gianni Schicci* in de compositie verwerkt, in een bijna letterlijk citaat (gespeeld door de eerste cornet), evenals een geestige parodie op de aria *Senti l'ora e vicina* (*Tosca*, akte 3). Maar aan de genoemde passages ligt het hoofdthema ten grondslag: een bescheiden originele melodie (dus niet van Puccini), die zich ontwikkelt vanuit een eenvoudig recitatief, en via een fuga naar een machtige lofzang op het Italiaanse belcanto leidt.

The Spirit of Puccini bevat technische en muzikale uitdagingen voor de aanvoerders van de diverse secties; het werk vereist een goede, heldere toon, maar ook de juiste klankkleuren om de verschillende stemmingen weer te geven. Hoewel de compositie is gebaseerd op het oeuvre van de meesterlijke Puccini, heeft de componist getracht een oorspronkelijk werk voor brassband te creëren, waarbij hij beide in acht neemt: de Italiaanse invloeden en de stijl van het moderne brassbandrepertoire.

Hermann Pallhuber
April 2009

ENGLISH

The Spirit of Puccini uses quotations from Operas of Giacomo Puccini (1858 - 1924):

The famous motifs are taken from *Tosca* (*E lucevan le stelle*, act 3) and *Turandot* (*Nessun dorma*, act 3), further on there is the Solo of Laretta (*O mio babbino caro*) from *Gianni Schicci* in an almost literal quotation (played by the Principal Cornet) and a quite funny little persiflage of the aria *Senti l'ora e vicina* (*Tosca*, act 3). However, beyond all of those quotations there reigns the main theme of the piece – a modest (original, but non Puccini) tune - introduced by the Principal -, developing from a simple recitativo, passing a fugato and leading into a mighty Hymn of "Italian Belcanto".

The Spirit of Puccini holds ready testing moments for each of the principal players of the band's sections, it demands skills both in developing smooth as well as vibrant sounds and in giving the right colours to the different atmospheres of the piece. Even if it is music inspired by the famous Italian composer Puccini, the composer tried to create a piece of real Band Music as the point of origin – sticking to both: the Italian influences and the styles of modern British Brass Banding.

Hermann Pallhuber
April 2009

DEUTSCH

The Spirit of Puccini verwendet Zitate aus Opern von Giacomo Puccini (1858–1924):

Das Werk ist harmonisch und motivisch geprägt durch berühmte Motive aus *Tosca* (*E lucevan le stelle*, 3. Akt) und *Turandot* (*Nessun dorma*, 3. Akt). Dazwischen liegen das Solo der Laretta (*O mio babbino caro*) aus *Gianni Schicci* in wörtlicher Zitierung durch den Stimmführer der Cornets und eine parodierte Verarbeitung der Aria der *Tosca Senti l'ora e vicina* (*Tosca*, 3. Akt). Über all diesen Motiven liegt die Hauptmelodie des Werkes – eine schlichte Melodie, die sich aus einem einfachen Rezitativ über eine Fuge zur mächtigen Hymne des „Belcanto“ emanzipiert.

The Spirit of Puccini hält technische und musikalische Herausforderungen für alle Stimmführer der Brass-Band-Register bereit; es erfordert eine gute Klangentwicklung, sowohl im Leisen wie im Klangvollen, sowie eine gute Farbgebung in den verschiedenen Stimmungen des Stückes. Auch wenn es von italienischer Oper inspiriert ist, hat der Komponist doch versucht, ein originales Werk für Brass Band zu schaffen und beidem treu zu bleiben: den italienischen Einflüssen und dem Stil moderner Brass-Band-Musik.

Hermann Pallhuber
im April 2009